



天就開了；
聖神藉著
好像鴿子的形體
降在祂身上！

二千一六年一月十日 丙年 主受洗日

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文

分載於

www.chinesecatholic.org/

news.htm

http://

www.chinesecatholic.org/

doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 慈悲善工是我們信仰的核心

教宗方濟各元月7日在彌撒講道中強調，慈悲善工是我們信仰的核心；我們應謹防世俗和惡神，它們使我們遠離為救贖我們而成為血肉的天主。

教宗表示，存留在天主內是基督徒的生命氣息和生活態度。基督徒是存留在那賜予聖神的天主內並接受天主引領的人。若望宗徒要我們警惕不要凡神就信，但要考驗那些神，檢驗它們是否真的出於天主。這是若望宗徒教導我們的日常生活準則。

那麼，考驗那些神是什麼意思呢？教宗指明，此處論及的不是幽靈，而是檢驗二字，看看我內心動態：我現在的感受從何處來，其根源是什麼？這就是考驗那些神的意思，為檢驗我的感受是出於天主呢，還是出自別處，出於反基督。

教宗重申，天主的神使我們存留在上主內，世俗精神則恰恰使我們遠離天主的神。那麼，哪些又是仔細分辨我內心動態的準則呢？教宗說，若望宗徒指出的準則只有一個：凡明認耶穌基督在

肉身內降世的神，便是出於天主；凡否認耶穌的神，就不是出於天主(壹若四2-3)。

因此，分辨我內心動態的準則是明認天主降生成人。我內心能感覺到許多事，甚至是好事，好念頭。但倘若這些好念頭，這些感覺不把我帶到成為血肉的天主那裡，不把我帶到近人和弟兄那裡，就不是出於天主。因此，若望宗徒在他的書信中寫道：「天主的命令就是叫我們信祂的子耶穌基督的名字，並彼此相愛(三23)。」

教宗接著指出，我們可以制定許多牧靈計畫，想出為使我們接近人群的新方法，但如果我們不跟隨在肉身內降世的天主，為了那與我們同行而降生成人的天主子，我們就不在善神的道路上行走。那指使我們的，則是反基督的神，是世俗精神，是塵世的神。

在生活中，我們看到有多少人似乎很高尚：「這個人真高尚！」可是他卻閉口不談慈悲善工。為什麼要談慈悲善工呢？因為慈

悲善工正是我們宣認天主子成為血肉的具體行動：探訪病人，給饑餓者食物，照顧被丟棄的人。為什麼要行慈悲善工呢？因為每個我們必須愛的弟兄都是基督的骨肉。天主成為血肉，為了與我們成為一體。人受的苦，基督也受同樣的苦。

教宗再次強調，你們要當心，不要凡神就信，但要考驗那些神是否真的出於天主。我們服事近人及兄弟姐妹，他們需要幫助，也需要我們提供好建議，需要我們豎起耳朵聆聽他們。這些是我們在善神的道路上行走的標記，即在成為血肉的天主聖言的道路上行走。

今天，讓我們向主耶穌祈求恩寵，認清我們的內心動態，我們喜愛做的事，那對我觸動最深的事，分辨它們是出於那使我服事他人的天主的神，還是出自那圍繞著我自己轉，圍繞著我封閉的思想、我的自私及許多其它俗事轉的塵世的神。讓我們祈求恩寵，認清我們的內心動態。

~摘自梵諦岡電台~

我們的文化及未來

聖湯瑪斯堂是蒙受天主祝福的，是從世界各地來的人們相遇聚集的地方。

今年我們要特別花點時間認識自己的文化遺產，從而認識其他族裔，為此我們規劃了一些相關性的活動。

首先需要您來告訴大家，您的出生地在那裡？

接下來的幾個星期中，您將會有機會在一個世界地圖上，標出自己的出生地。等我們知道您從何處來之後，

第二步是為所有我們家鄉的地區或國家祈禱。我們也有更進一步的計劃，是為增進教友之間的認識。

如果你有興趣認識新朋友，可以加入這項計劃，互相邀請吃飯聚會等等。在四旬期中，大家也有機會加入信仰小團體，做連續六週的信仰分享。相關細節日後會公佈。

今年我們計劃訂出時間慶祝各族裔的文化。各族裔可

在堂區活動中心展出與族裔文化相關的藝術，音樂等等，當然也少不了風味食物。

因為天主的揀選，讓我們藉著多族裔在聖湯瑪斯堂分享一切的經驗，瞭解天主對所有人的慈悲，所以這是一種慶祝慈悲禧年的方式。

如果您有其他慶祝多族裔文化的主意，請讓我知道，我們或可把您的建議變成事實。

本堂神父 Fr. John 敬上

~王海瀛姐妹 翻譯~

聖道禮儀

讀經一 四〇:1-5,9-11
恭讀依撒意亞先知書

你們的天主說：「你們安慰、安慰我的子民罷！」你們要向耶路撒冷說寬心的話，並向她宣告：她的奴役已經結束，她的罪債已經清償，因為她爲了自己的一切罪過，已經從上主手中承受了雙倍的懲罰。有一個聲音喊說：「你們要在曠野中預備上主的道路，在荒原上爲我們的天主修平一條大路！所有的深谷要填滿，所有的山陵要剷平，隆起的高地、要削爲平地，崎嶇的地面、要闢成坦途！上主的光榮要顯示出來，每一個人都要看見：這是上主親口說的話。」

你這位給熙雍傳喜訊的，請登上高山！你這位給耶路撒冷報喜訊的，請大聲疾呼！高呼罷！不要畏懼！向猶大各城市報告說：你們的天主來了！上主天主帶著威能來到，祂的手臂獲得了勝利；勝利的果實與祂同在，祂得到的酬勞在祂面前。祂要像牧人牧放羊群，用祂的手臂集合小羊，把牠們抱在懷裡，祂溫和地帶領哺乳的母羊。

這是天主的聖言

答唱詠 詠一〇三1-4; 24、25、27-30

答：我的心靈，你要讚頌上主；我的天主，祢何其偉大！

一、上主我的天主，祢何其偉大，祢穿戴著尊榮和威嚴，身披著光明，輝煌燦爛！答

二、你展開蒼天好似帳幔，大水之上建築了宮殿；祢以雲彩作爲戰車，乘坐風翼，到處飛馳。答

三、上主，祢的工程多采多姿，萬有都是祢的果實，祢的受造物充滿了大地。汪洋大海一望無際，其中水族不可勝數，大小生物浮游不息。答

四、一切生物都賴祢扶助，等祢按時賜下食物；祢賜下食物，牠們就會收集；祢張開手來，牠們便得飽食。答

五、祢轉面不顧，牠們便驚惶失措；祢若收回牠們的氣息，牠們就會歸於灰土。

答： F | 5 . 6 5 | 3 - 1 1 | 2 1 6 | 5 - - | 5 . 6 3 | 2 - 2 | 2 3 6 | 1 - - | 1 - - ||

我的心靈，你要讚頌上主；我的天主，爾何其偉大！

祢一嘯氣，萬物化生，並使大地煥然一新。答

讀經二 二11-14; 三4-7
恭讀聖保祿宗徒致弟鐸書

親愛的諸位：天主救衆人的恩寵已經顯示出來，教導我們捨棄罪惡的生活，和世俗的慾望，使我們在世度著自律的、公正的、虔敬敬主的生活，以期待所希望的幸福：就是我們偉大的天主和救主耶穌基督光榮的顯現。祂爲我們捨棄了自己，是爲了把我們從一切罪惡中救贖出來，使我們成爲祂純潔的選民，熱心行善。我們的救主天主的良善、和他對人的慈愛顯示出來了。祂救了我們，並不是由於我們本著義德所立的功勞，而是出於祂的憐憫，藉著聖神所施行的重生和更新的洗禮、救了我們。這聖神是天主藉著我們的救主耶穌基督，豐富地傾注在我們身上的，好使我們因祂的恩寵成義，並能繼承我們所盼望的永生。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 參閱路3:16

答：阿肋路亞。
領：若翰說：比我強的那一位要來；祂要以聖神和水洗你們。

答：阿肋路亞。

福音 三15-16,21-22

恭讀聖路加福音

那時候，人民都在期待默西亞，因此，人人心中都在猜想：若翰或許就是默西亞。若翰便對衆人說道：「我只是用水洗你們，但是有一位能力比我的要來，我就是給祂解鞋帶也不配。祂要用聖神和火洗你們。」

衆人受洗後，耶穌也受了洗；祂正在祈禱時，天就開了；聖神藉著好像鴿子的形體降在祂身上；天上有聲音說：「祢是我的愛子，我滿心喜悅祢。」

這是基督的福音

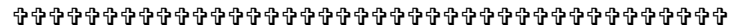
蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

爲以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- 林稼(-)、林義良(-)、饒克勤(四)、馬國英(+)、陳家星(-)、Lucy & Paul 尹(-)、蔣俊育、朱萍(-)、胡永凱(七)、余王玉玉(三)、Ivy Li、王偉(二)、張蘭欽(二)、曾漢昆闖家(二)、Natalie Ng闖家、蔡訓浩及家人、鄭偉及家人(二)、趙寵修及全家(七)、鄭益奴、鄭玉珍及家人、李玉青及家人(二)、李玉明及家人(二)、尹崑崙及家人(五)、薛瑞琴及家人(六)、王鄭紅、李文淵(六)、何樂琴及家人(二)、黃秀娟及家人(二)、蔡少珍及弟兄姐妹(-)、林允錦及家人(-)、余錦秀(-)

- 黃曉琴爲 家人 求平安健康(二)
- 錢途感恩爲 家人 求平安健康(二)
- 徐永如、朱邦彥 感恩求探親旅途平安
- 鄭弘爲 陳東標 求上庭順利通過(四)
- 劉備都爲妻子 潘良雯 感恩求健康(三)
- 馮家爲表妹 李琴 求家庭平安(-)
- 陳慶勇爲父親 陳兆義 求身體健康(五)
- 歐李麗娜爲婆婆 歐林金葉 求健康祈禱
- 教友爲 伍鄭佩瑄 求身體健康平安快樂(二)
- 蔣俊育、朱萍爲 蔣熙文 求學業順利平安(五)
- 余錦秀及家人爲母親 張淑美 求身體健康平安(+)
- 張蘭欽爲 媽媽陳玉妹、爸爸張春榮 求身體健康(二)
- 周德裕爲父親周祖操、母親周程益 求平安健康(-)
- 王培明爲姐姐王培亞、爲阿姨吳佩英 求身體健康平安(+)
- 魏林瑞鶯爲丈夫 魏明達 感恩求平安健康早日康復(四)
- P.K. Ching爲弟 Laurence及家人 求身體健康家庭幸福愉快
- 蔡冰華、張遠紅率全家爲父親蔡祥裕、母親劉三妹 求平安健康(五)
- Lucy Ng 爲天主之母聖母軍團員輔助團員 感恩求平安健康
- 米蘭花爲 張婉婷、張嘉雯、張馨羽、張意霖 的聖召祈禱(七)

Mass Intentions



- Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(+)
- 教友 追思 鄒顯(二)
- 教友 追思 王晏霏(五)
- Jeff Ma 追思 父親馬凱(五)
- 林百欣 追思 母親林美容(五)
- Paul Braeckmans 追思 妻子陳秀齡
- 朋友 追思 Herb Hood、譚李燕華(二)
- 鍾媽敏 追思 Michael馬、Gabriel陳(三)
- 薛音琪 追思 母親薛劉美華 靈魂安息主懷
- 元捷民 追思 父親元之聰 求靈魂安息(-)
- 胡維毅、杜芝英及家人 追思 次子胡永剛(二)
- 葉家子女 追思 父親葉綺高、母親葉黃惠珍(二)
- 于德蘭 追思 長輩夏趙震英 求靈魂安息主懷(三)
- 吳嘉寶 追思 母親吳李秀貞 求早日獲享永福的大恩
- 張志堅及家人 追思 母親張王韞聰 靈魂安息主懷(+)
- 張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(四)
- 盧呂芳與家人 追思 先夫父親盧斌友 求靈魂安息於主懷
- 王家兄弟姊妹 追思 父親王錫榮、四哥王建榮 求靈魂永安(五)
- Ivy Li 爲嬰靈Angell及眾嬰靈 祈禱
- Peter and Susan Trinn 爲嬰靈Francis 祈禱(四)
- 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
- 田志英 爲眾嬰靈 求靈魂安息
- 曹善玲、歐李麗娜 爲煉獄靈魂 祈禱求靈魂永安(二)

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦ 請為癌症病人求健康：江秀貞，蔡叔滿，Lily Wu，Judy謝，武貞珠，孫清松。
- ✦ 請為病人求健康：黃景屏，潘良雯。
- ✦ 請為 林稼，Lucy&Paul 尹，蔡少珍 的所有需要祈禱。
- ✦ 請為新亡者靈魂永安祈禱：程麥麗珍，王廣亞。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝璧君，Bob張，潘良雯，王海瀛，吳伯倫，劉維邦，劉戊鏗，伍惠蓮，費朱蘭訓，蔡叔滿，葉素貞修女，許斐德修女。

※所有刊登關懷代禱名單，一期以六個月為準，如有需要繼續刊登，請在一月份重新登記。登記表請到小辦公室索取，謝謝！

2016年 蒙市慕道班RCIA 每主日 11:15am~12:45pm
敬邀還未認識天主的朋友來參加！

日期	主題	主講
1/10/16	天主十誡(後七誡)	岳德帆 弟兄
1/17/16	天主十誡(前三誡)	伍國超 神父
1/24/16	修和聖事—悔改，寬恕，告解	伍國超 神父

※18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，明年2016年復活節前夕(3/26/16)領受堅振聖事。

地點：新禮堂會議室。
聯絡：Tom陳626-757-2979，Cecilia李 626-315-7829
Alan游626-673-2182，王萍626-841-3773

每日讀經：

- 一月十一日：撒上一 1-8；谷一 14-20
- 一月十二日：撒上一 9-20；谷一 21-28
- 一月十三日：撒上三 1-20；谷一 29-30

- 一月十四日：撒上四 1-11；谷一 40-45
- 一月十五日：撒上八 4-12；谷二 1-12
- 一月十六日：撒上九 1-19，十 1；谷二 13-17
- 一月十七日：依六二 1-5；格前十二 4-11；若二 1-11

蒙市華人教友傳協會消息

傳協會會議：本主日彌撒後11時在堂區辦事處餐廳。討論議題：春節祭祖。敬請相關人員準時出席。

注意：兒童主日學道理班今天開始上課。

中文月曆：2016年精美天主教(中文禮儀)月曆每份成本費\$4.2元，傳協會收取每本\$5元，所得款項將支援華人福傳基金。數量有限，請有需要的人，至小辦公室購買。堂區的英文月曆免費提供，請至聖堂外索取，謝謝。

年底報稅捐贈：2015年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的非營利教會團體。您或您的親友有此需要時，請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立免稅證明(申請後，需要7-10個工作天)。

聖堂冬季開放時間：由於安全考量因素，星期一至星期五教堂早上7:30開門，下午天黑即關門。週末開放時間不變。

教友搬遷：如果您搬家或換電話，請主動與華人辦公室更新您的連繫方式，謝謝。

基督活力講座：時間：1月16(週六)9:00am-4:00pm。地點：小學交誼廳。特別邀請來自加拿大中心主任 Sleelagh Winston 女士為活力員們做全天的英文講習分享(有專人翻譯)。機會難得，歡迎踴躍報名，連絡：黃曉琴 323-680-3978，張永安 626-532-2728。

思高聖經：繁體版思高聖經(大本)，每本\$25元；及簡體版，每本\$15元；現在有「聖經索引」出售每份\$5元，歡迎購買

英文查經班：下次聚會時間(1/13)：每星期三晚上7:00。地點：教堂內。帶領：本堂Fr. John。主題：創世紀，探討原諒與寬恕及和好如初的真正意義。請攜帶聖經及好友參加
華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：1/14及1/21的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

超市禮卡：大華及光華禮卡等同現金。請踴躍購買，新年送禮自用兩相宜。願意購買或代購者，彌撒前請至小辦公室購買，彌撒後請至藍棚下

芥子讀經班：時間：彌撒後11:15-12:30pm。主題：宗徒大事祿聖神的福音。聯絡：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。

春節祭祖大典：將於主日2月14日(初七)舉行春節祭祖大典及活動餐會。請預留時間並邀請您的親友好友一同來歡度春節。

喜樂讀經班：請帶聖經。歡迎參加！時間：每主日(除了第五主日)彌撒後11:10am-12:45pm。
1/10 暫停乙次
1/17李偉平神父：哥林多前書地點：小學交誼廳。
連絡：張永安626-532-2728。

堂區主日捐款報告：本堂區第一次捐款的金額如下：
12/20:\$5,405.00;
12/24及25:\$9,263.00
12/28\$8,596.00謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

敬請支援華人傳教工作：9:30的中文彌撒只有第一及第二主日有第二次奉獻為支持華人福傳。敬請教友慷慨支持。上主日收到\$990元。感謝支持！

病人傅油聖事：1月30日(週六)早上8:00彌撒中舉行。請教友邀請有需要的親友來接受特別的祝福。

蒙市新約讀經分享：時間：每月第二及四的週五7:30pm-9:30pm。帶領：蔡展鋒教授。主題：宗徒大事錄。地點：第五教室。歡迎參加！聯絡 Jennifer黃626-758-8938。

2016年堂區籌款活動：請預留您的時間共襄盛舉。

- 2月26日(五)：賭城夜
- 2月28日(日)：下午茶舞
- 3月12日(六)：喜劇夜
- 4月24日(日)：烤肉晚會
- 5月22日(日)：下午茶會
- 5月27日(五)：春季音樂會
- 6月3日(五)：慈善徒步運動
- 7月1日(五)起：國慶煙火義賣
- 8月21日(日)：籌款晚餐
- 9月30日(五)~10月2日(日)：堂區園遊會
- 11月6日(日)：佳節饗宴

土風舞班(華人)：下次時間：1月13日。時間：每週三晚上7:30-9:30pm。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

北方及粵語教友團體家庭聚會：時間：1/15及2/5的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142，甄晶626-636-7220，王鄭紅626-342-1763。粵語：葉慧娜626-780-3271，Peter梁 626-818-2876。

喜瑞都華人天主教聯誼會

Holy Family Catholic Church
18708 S. Clarkdale Artesia
中文彌撒：1st、3rd 主日 2：30pm。
查經班：1st、3rd 星期五 7：30pm
請電：562-818-2255 562-860-3274
http://
cerritoschinesecatholicassociation.blogspot.com/

蒙市華人傳協會

輪值理事:

蔡柏青 785-979-0566

顧問團:

馬明睿 626-382-6088

朱威 626-294-0748

葉翔 626-709-6006

禮儀委員會

張永康 562-865-9359

黃詩元 626-758-8938

馬明睿 626-382-6088

家庭彌撒

陳皓 626-294-0748

青年彌撒

李曉鳳 626-823-7745

福傳:

李美芳 626-315-7829

鄭弘 626-674-2338

王萍 626-841-3773

靈修:

葉慧娜 626-780-3271

王鄭紅 626-342-1763

堂內關懷:

鄭弘 626-674-2338

趙寵修 626-624-3469

堂外關懷:

余佩瑜 626-379-9103

長青會:

王鶴蓉 323-721-5190

活動(節目組):

王蘭欣 626-872-4523

活動(佈置組):

朱威 626-294-0748

財務:

張永安 626-532-2728

俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍:

楊莊予 248-701-1999

巨珮儒 262-385-3601

俞惠敏 917-238-8223

青年牧民:

梁慶峰 626-215-7827

宗教教育:

黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民:

吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊

編輯指導:

伍國超神父

編輯小組:

王海瀛

許容榕 (Sherry)

廣告接洽:

吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版:

U.S. Printing

626-289-1577



Paul Lam

林瑞祥

預售顧問

Pre-Planning Advisor

ROSE HILLS Advance Planning
Alhambra Lic #FD17

預售福地

平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
預售福售保險計劃

Toll Free: (888) 828-8659

INSURANCE Lic #0F43637

專業電工

三十年經驗
做工精而細

教友 范先生
(626) 315-4088

舊車大王

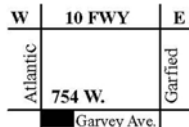
加州執照 汽車買賣
現金高價 收購舊車
出口全球 信譽卓越
歡迎舊雨新知來電

教友 周德裕
(626) 388-6278

新同樂

鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770

教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333



MA 永佳報稅

TAX CORP.

關咪咪 MAGGIE KWAN

Enrolled Agent

7500 East Garvey Ave.

Rosemead, CA 91770

TEL 626-280-9177

永發鐵工廠

精製各種鐵門，鐵窗，
欄杆，樓梯，扶手，陽台
多年經驗 各種焊接維修
承做電動鐵門 免費估價
免費維修 信譽保證

聯繫人: 周先生
手機: (626) 975-7458

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製煉化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

接送專車

政府註冊 機場特許
旅遊觀光 長短包車

教友 顧先生
(626) 679-8064

yangyangdie@hotmail.com

福州特產 福益店 零售批發

● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
● 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀: 626-280-1666

主內平安

蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險
人壽、汽車、房屋險

(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精 銀行拍賣&貸款

1% 佣金 限賣方教友
提供貸款合格證書
可不查收入、沒綠卡、
0 Point/Fee、FHA, 保密隱私
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智, M.M.V. 626-617-2227
執照 #01200149 NMLS1046384

旅遊接送專車

TCP號碼: 33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 于先生
(626)227-5758
ybjmytyby123@gmail.com

偉利鋼琴

華人經營老店

William's Piano

YAMAHA 及多種名牌鋼琴



New Violin \$69 元
(高價現金收購舊琴)
626-287-7348

219 E. Las Tunas Dr.
San Gabriel, CA 91776 聖蓋博市



SÉBASTIEN LUKE

高級訂製

婚紗 晚禮服

教友 陸先生

(626)841-0098

info@sebastienluke.com

回饋教會和社區大酬賓

廚房櫥櫃

尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起

人造石英石檯面

110"x26" \$195+Tax 起

(Contractor 另議)

教友 Paul 崔

626-202-5179

ifmodernimprovement@gmail.com

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE

CENTER & PRESCHOOL

招收 2~6 歲幼兒

米蘭花

台灣幼兒園長 40 年

Tel: 626-288-8322

7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770



FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險

Lawrence 谷克朕

License#0I21136

626-823-0818

Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789